

A Special Day with My Anaanak

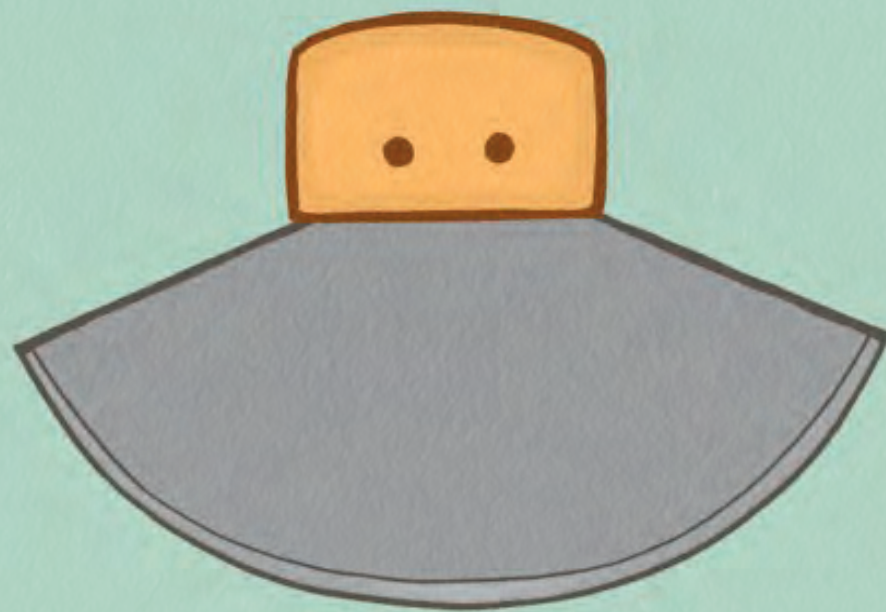
Uvluq Pinaarnaqtuaq Atuqhiga Anaanaga Uliqatiginigaa

Alianaigusuktuami Anaanaga Ubliqatigigapku • Ublittiarutiga Anaanaagalu

Written by: Gloria Iatridis

Illustrated by: Tyra Cockney-Goose





Ublittiarutiga Anaanaagalu

Gloria Iatridis, Titiraqti
Tyra Cockney-Goose, Tatirauyaktia



Audiobook Index

Audiobook Reader: Helen Sanikpiaq Kitekudlak

Page Number	Start Time
79	0:03
80	0:41
81	1:43
82	2:05
83	3:04
84	4:07
85	4:59
86	5:43
87	6:29
88	7:37
89	8:34
90	9:12
91	10:32
92	11:16
93	11:54
94	12:50
95	13:19
96	14:23
97	14:52
98	15:24

Hiqinnaaqtuq talukuyaatigut Oliviap igluani iyingni uinnamigit. Igluana qaumaqpalliyuq hilap qaumautaanik. Olivia ihptiqhuni hiqinnuyaq takuhaqtaa, 8 mungauiqtuuniqtuq ublaami. Qungallittuq itqarami ublinahuarani anaanamini Sarahmi.



Sarah iningniq nunamini Tuktuuyaqtuumi Northwest Territoriesmi. Inuvialuuyuq inungukhimayuq uqiuktaqtun nunaanni ilihimapluni Inuit pitquhinnik aallallu qauyimayuutit unipkaarivakhugillu. Olivia utaqilimaiqtuq tuhaayumapluni unipkaanik hakugiktunik inuuhiinik Inuvialuit pitguhiinik. Inuvialuit inuuvaktut nunamingni taimanaaniin, takuvakhutiklu nunam aallanguutainnik, taimaa inuvaktut pitquhingmingnik tammaittailiplutik.

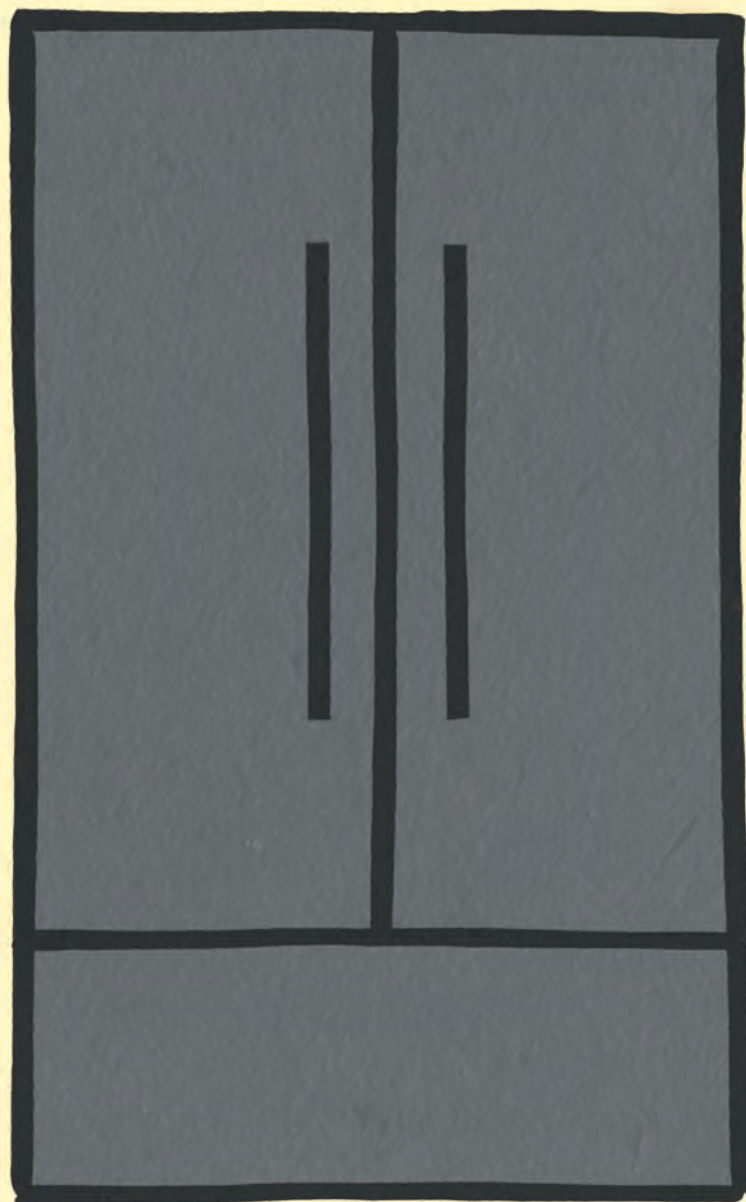


Olivia makittuni aannuraaqtuqtuq. Nigivikmingnukhuni tupauttaqtuq. Amaama Gloria tupaumayuq, muqpauiuhunillu, niqilialihunilu piyuq.



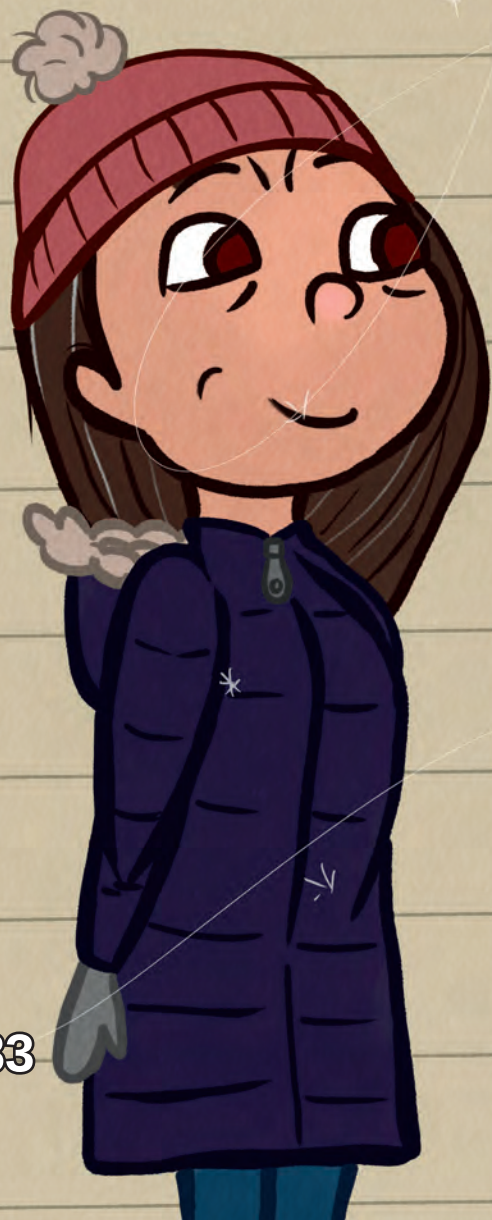
Gloria quviahuktuq nakuuyunik niqiqarami iluvaminun. Inuit amigaittut nunamingni niqiqattiangittut. Inuit amihut niqailluinu. Akituyuq niqinik ukiuktaqtumun akyautait, niqit akittuqpa inuit niuvilimaig pagait.

Olviap naimayaa muqpauyaq igayuk ingnivium iluani. Ilihimayuk mukpauyaqlu, niqiliaqlu aulatjutikhaminik ingutaarutikhaminik tuniniaqtaa akpayuariamini anaanamini igluanun.



Tupauttaruirmi Glorialu, Olivialu uqquuyunik aannuraahutik, atiginiklu, kamikniklu pihuliqtuq anaanaum igluanun.

Alappa (Hila niklaqtuq!) Hiqiniq takunnaraluaghuni, hila qiqautaa -22-nuyuq huli. March numungaarigaluahugu Inuit, Ublut qaffit aallaiktut kihitpagait hikup ahiguutikhaani junemi. Ublut qaumajuhiit takhivaliayut, qakugunnuaq ubluraaluk qaumaniaqtuq, hiqiniqlu uunnaalaqiluni.



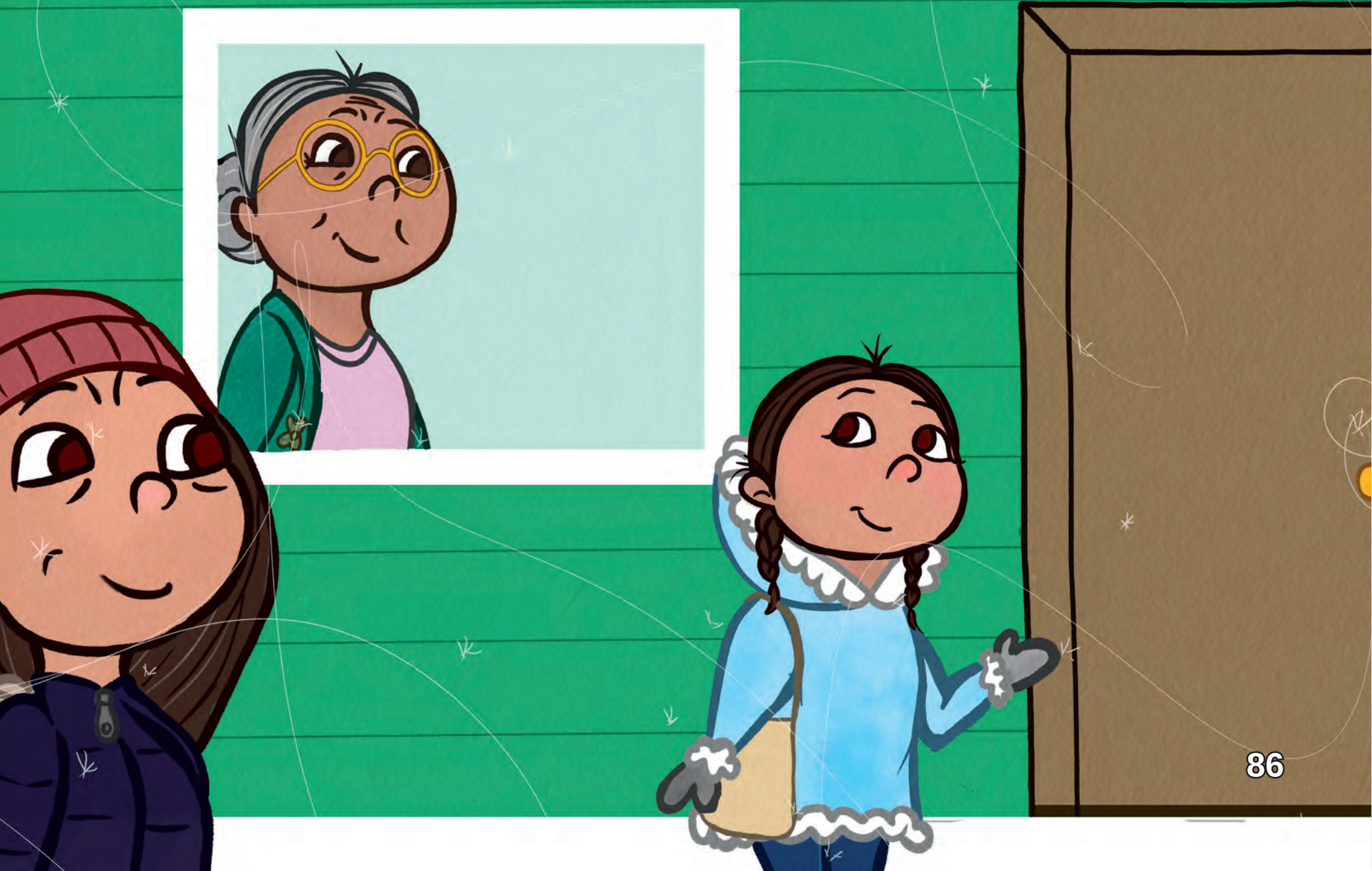


Olivia hiqinnaaraarinnangnia alliagiyaa unnuaraaluk nipyuinmat. Auyami ilihangnairaan, Olivia tupaumakhaapkaktauvaktuq iglumini. Tautuliqpagait inuhaat pihuktut unnuami, iklakammittutik, aliahukhutik hiqinnaami hiqiniq pulayuinman. Akilirilikpaktaa hiqiniq pulayuinmat auyami. Ihumagiliq pagaa tahamna hilap aulatjutaa aalanguktailivakluni.

Kinulingmik Olivia anaanamiinnami, ilitturiyuq iningnirit tautuqattaqpaktut hilap aallangnujuhianik ukiuk taman. Nauhiuqtut tautukpaktut ukiuktaqtumi tarriuna qilamik aallangukpalliayuq aallanit inmaqangningmit nunami. Angutillu aktuumayut nakuungittumik inuuniaviktik aallangukpalliangukata.



Oliviap tautuktaa anaanaata qunniqtaa igalaakkut. Amaamani iqitkaakhugu akpattug tungmiqatigut irialrupluni, naanak uunaqtumik muqpauyamik qaqritjiyagin. Gloria havagiaktuqtug ilihimapluni Olivia piqpaginiaqtaa anaanamiitjutini. Tuhaaniangmigami hulijutaanik aigumi ubluk nunutpan.



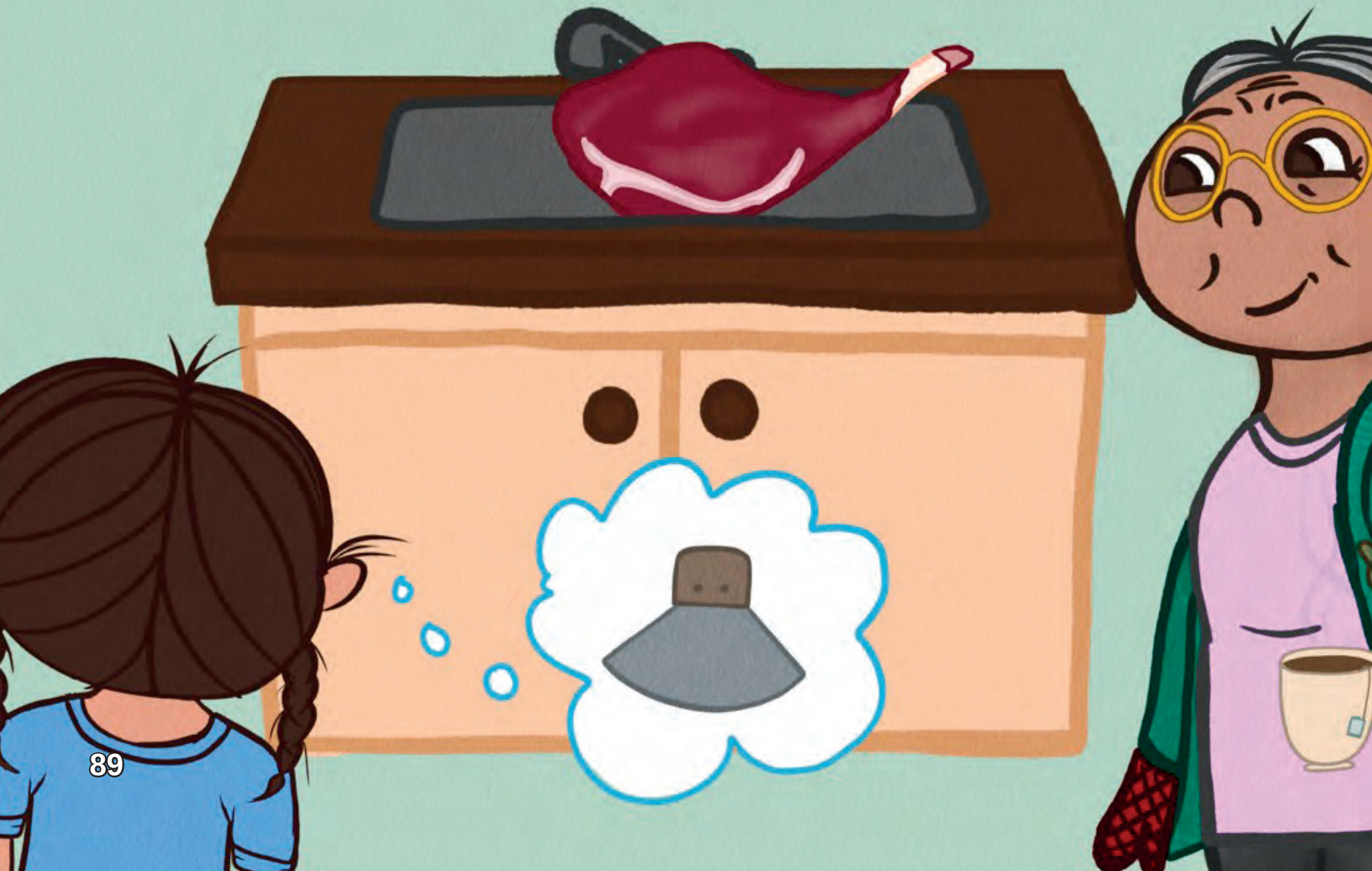
Oliviap anaanani tiiliuqtuq tautuktaa. Tiiliutaa hubluuqtuq ingniriup qaanani. Oliviap apirriyaa huuq tiimik mamarilluaqpa. Anaanata uqaallautiyaa naimaplugulu, iptairaanamiuklu ihumagiliqpagait ubliutitik ayungnaittut, ilanilu aulaaqpakaluaramik Uumaangmiut nunaani. Pulaaqattaqhutik ilannamingnun, ilavalungmingnullu iqalukhiuvingmingni. Unipkaaqtavakhutik uunaqtumik tiituqhutik nigiblutiklu aallatqiinik niqinik.



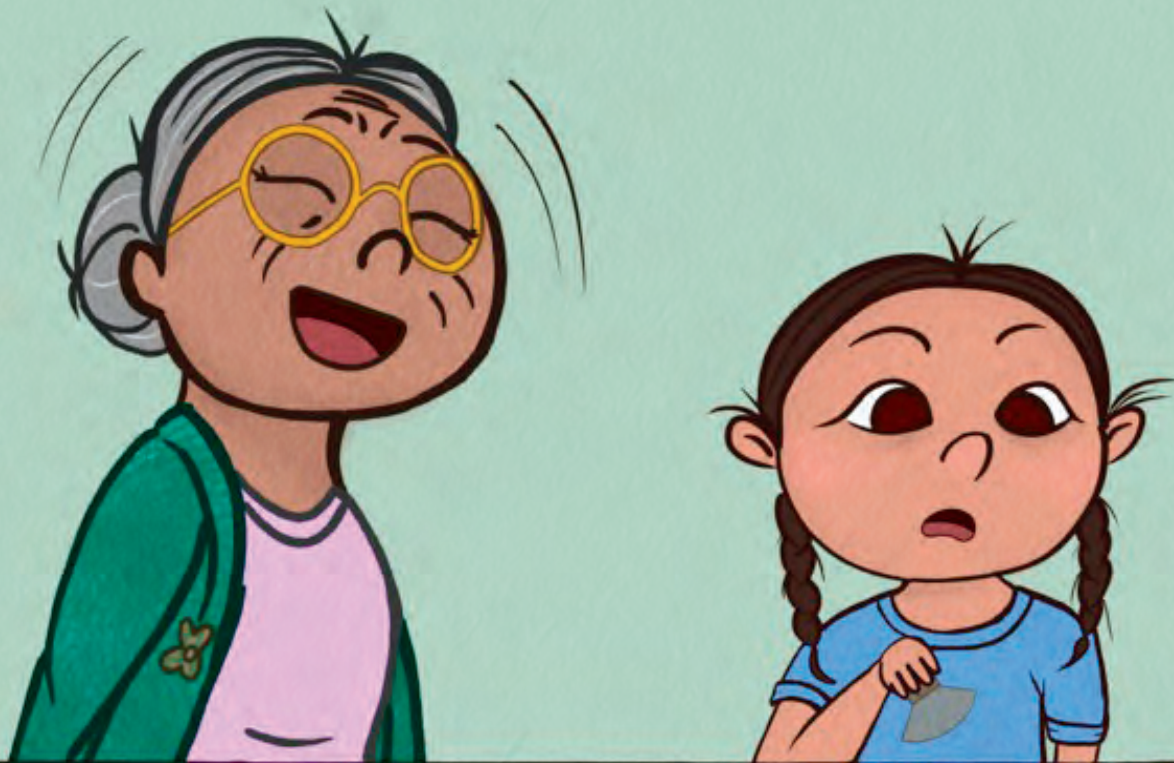
Anaanata unipkaamik unipkautiyaa talvuna ilanilu pihuktut Aklaavingmun auyami. Pihukpaktaat nunainnakkutlu, imaqangniitlukulu. Talvani amigaittut aqpiillu qablallu ahialliu pukukhugit nirivaktait. Tahamna ihumamini inuniangniq nakuaivialuktaa. Taimaa ihuuniaqluni piyumayugaluq pittaarumi. Piutqiyauyaa tahamna tingmiallu, qukyuillu tingmiyut qulauttut.



Anaantata Sarap apiriyaa Olivia mipkuliungningmik iliharumangmanaan. Ukpatingmik uakvium iluani aukhiyuq. Olivia Ukpiruhungittuugalluaq pilaktuinahuahuni ikayukluni niqimik. Ihumapluni ulumik atuqluni pikalimainahugiblugulu inminik ulutuq.

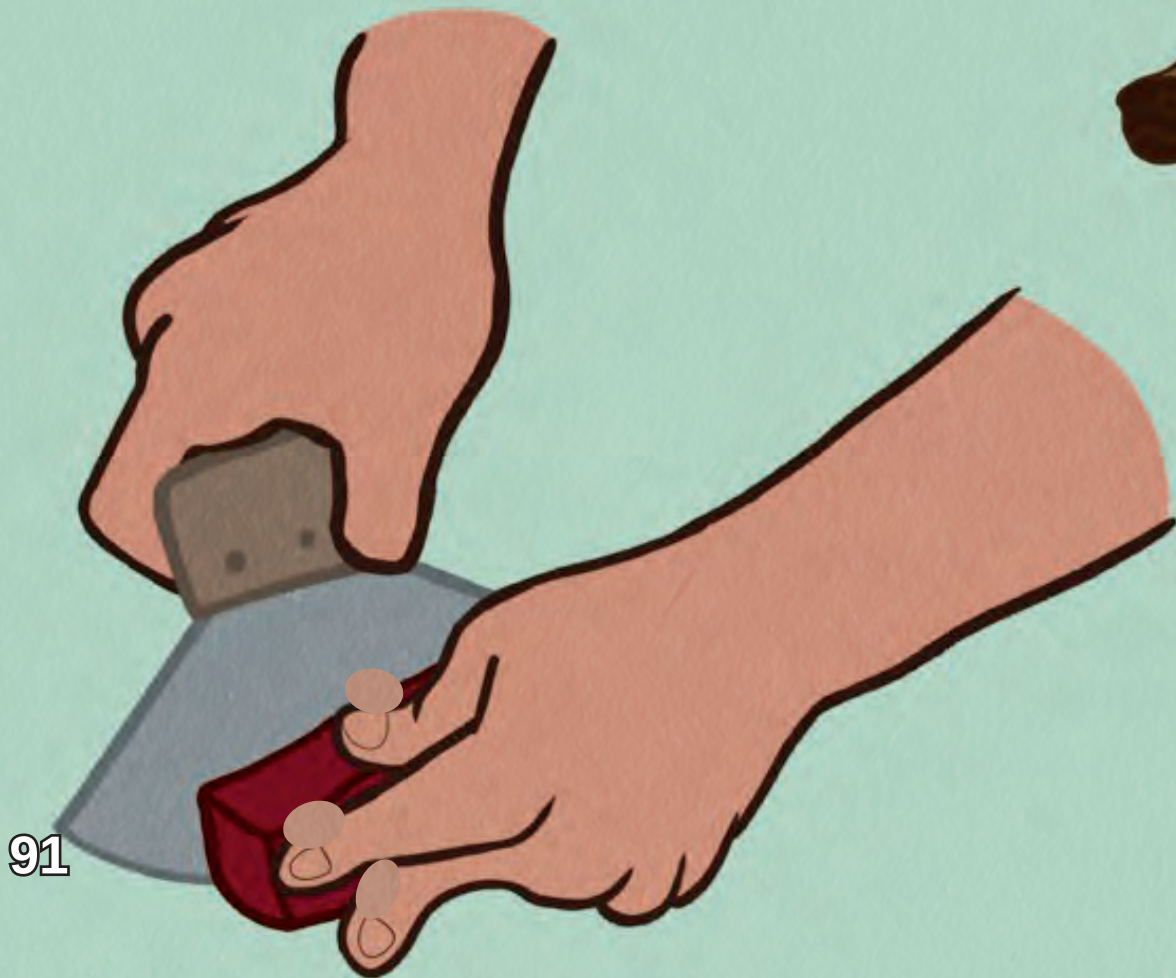


Anaana maminuyangmik ikpanmut ilihipluni niqi talvuna iliyaa. Ulumik tihugibluni igavingmit, ayuihautiliqta, Oliviap qanuq ulu atuqpangmanaat. Oliviap tautukpagaa amingaittumik ulumik atuqtuq. Inmilu avaliitkanami amaamangmi ulua uuktuqpaga aimavimini. Qunniatiahuni Tautuktuq. Anaanata ulu tuniplungu, naunaiyaqtaa naukkut pilakaaqublugu. Olivia pilakaakhuni niqimik piiqhiyuq, kihimik mikinaaqtaa. Anaana iklahipluni uqaallaktuq ayuingniaqtutin qakuugu. Uuktuqpaklutin.



Tuktut mikhaagut uqamaakpaktuk havaktuk. Anaanata uqaallautiyaa tamna atiq Tuktuuyaqtuug Inuvialuktun kanihiyaavaktuq Tuktutut takummaqaqtuq. Tuktut ima kanikhinnaqtuq Tuktut Inuvialuktun uqauhiptingni.

Inuvialuit atuqpagait tuktut niqainnaungittumun, amiillu aallanutlu iqqaiyuitut.



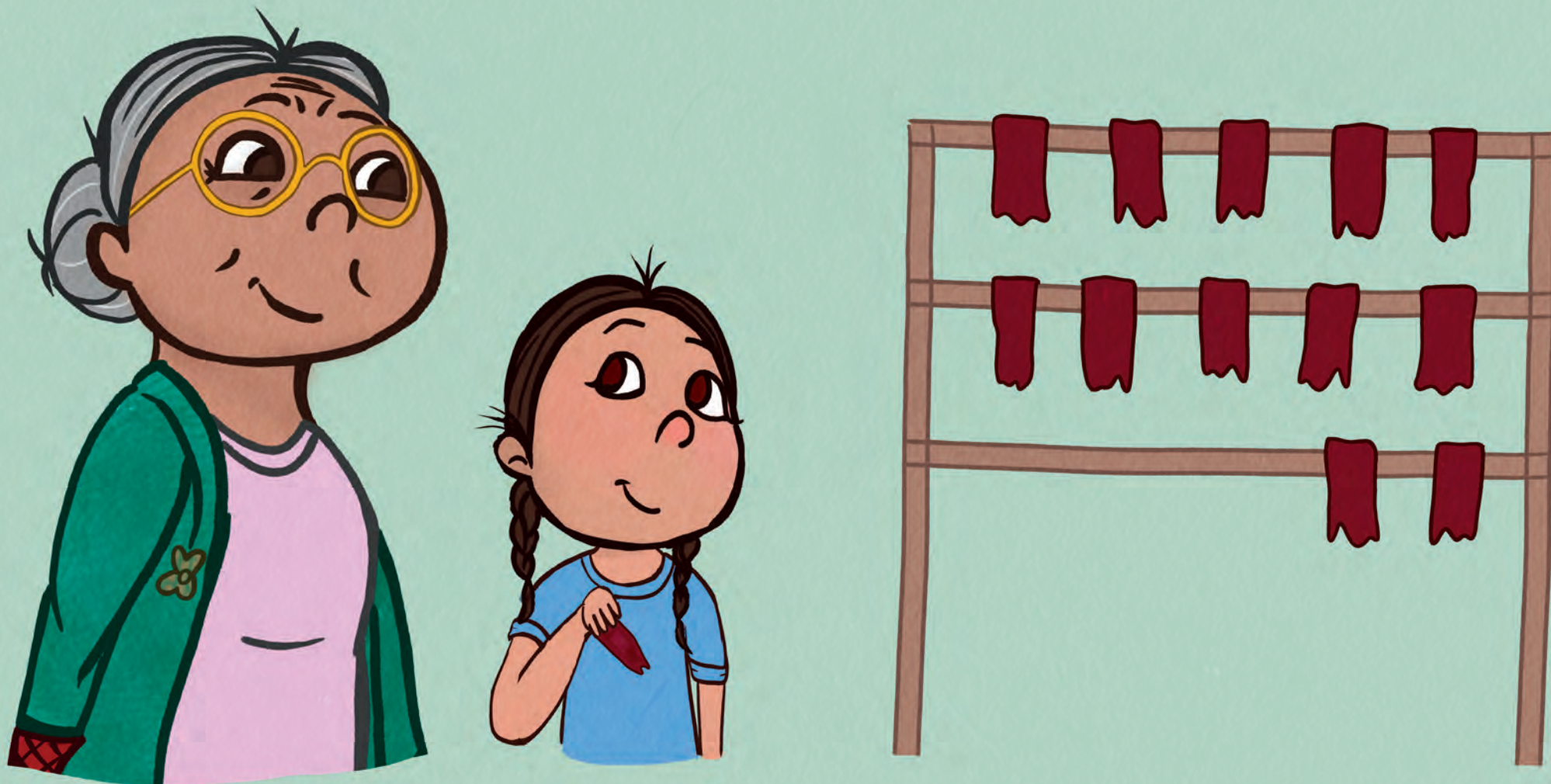
Anaanaublu Olivia unipkautiyaa angnaumnuuk tuktut imangmut pihuktut Tuktuuyaqtuumi tautuktait uyarangukhimayut. Olivia ihumaliqtuq Kinaugunaqhiyuq tamna angnaq, huuklu tuktut uyaranguqhimayait. Oliviap kihimi inmi niriyumayait tuktut mamariblugit.



Olivia ilihimayuq qanuriliuktakhaungnittut tuktut nuraviinniinnik. Tuhaahimayuq iningnirit uqaqtut qilaujaqtuni tuktunnuuq ikiklivalliyut taja. Iningniillu uqaqhutik tahamna anguniavigivaktaraluanatlu aallanguktuq. Tuktut apqutigivaktaraluaqtik ahinungaktuq. Tahamna quviagingnita Olivia ilihimalikhunillu inuhaanururumi iningningurumi havaqatauniaqtuq ukiuktaqtumi aulaviani angitit.



Olivialu anaananilu mipkuliuktatik iniramigit nivingaktait. Tavanilu tuktumik imigaliuktuk qititjutikhamingnik. Mamaqpiaqtuq niriblugu muqpauyihimayanun amaamata nigigamikku.



Oliviap anaanani apiriyaajiliuhimayumik nivinayumik kinnaungmanaan. Ajiliuhimayuq tamna ataataiariyarinniqtaa aulattiyuq kanikhungmi. Anaanata uqaallautiyaa ajiliuhimayuq hikuhihaliqtillugu. Iqalungnangman hikuhihalihaaqtillugu. Ataataiana anguniayuktuq. Ilaaminik ilannaminiklu iqaluktuqtitiyuktuq. Oliviap ataataiani takuhimangitmagu takuhuktaraluanga. Quyayuq anaanattiani inmat pitquhingmingmik ayuihautivangmagu.



Niginnahitinnagu unnulingman Gloriap Olivia aiya. Olivia qurviahuktuq anaanangmini ubligami. Qimagumangittaraluanqga. Tangmarumavluni apiriyaa. Gloria qingiyuq, ilihariaqtuhaugami aqagu.

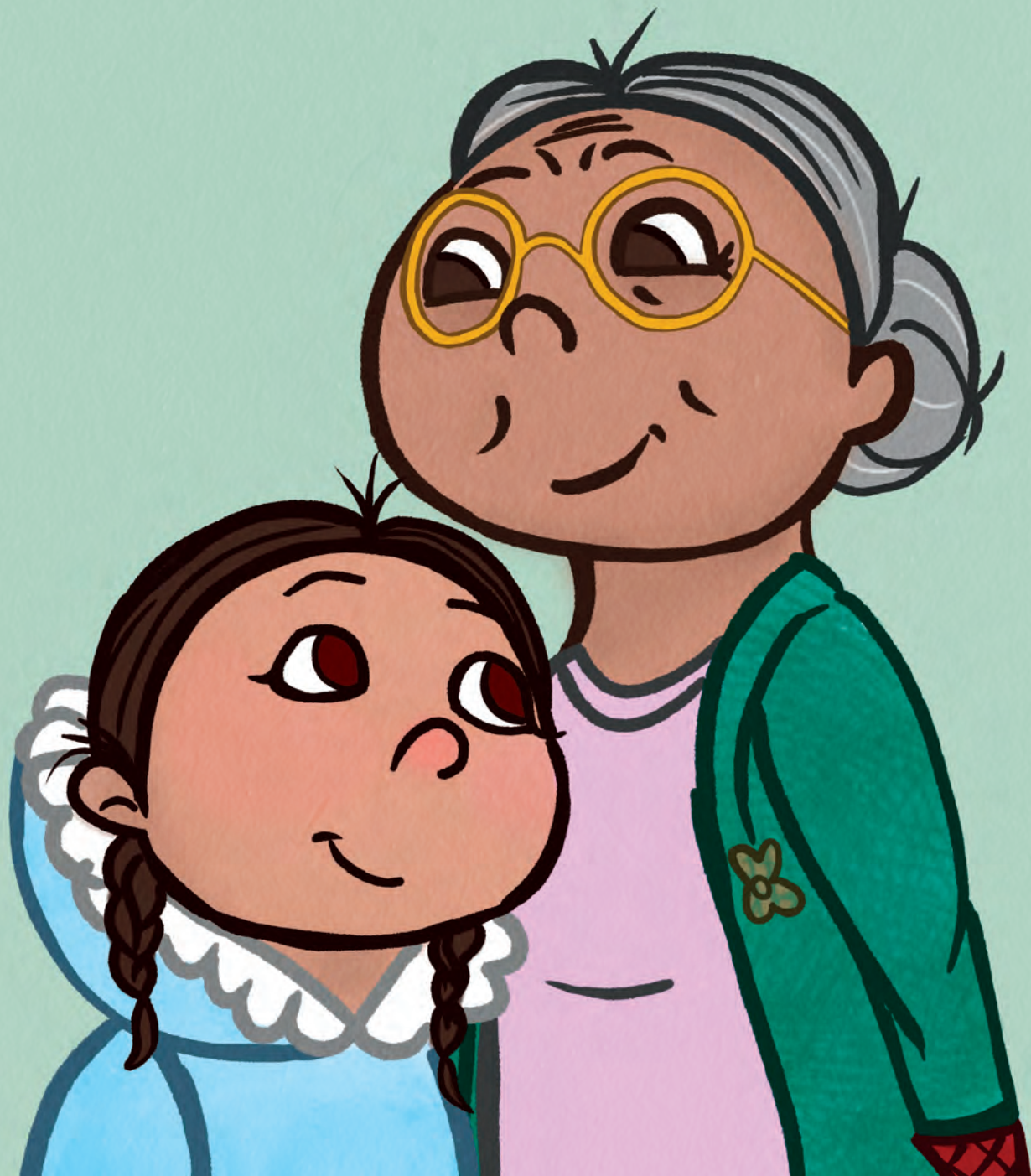


Anaanata Olivia uqaallautiyaa qaiffaaktaaqtuq havaguingnaqhinnmikpan. Mikhungninmik ilihautiyumaplugu. Oliviap anaanani iqitpiaktaa. Atigibluni amaamanilu aniyuk. Ilaanilu!! Uqaallakhuni tunmiqanit atqauyuq.



Aigamik Olivia amaamani unipkautiyaa ilihagtaminik. Uqaruilimaihuni. Unipkautiplugu anaanata ulumik atuqtitaa mipkuliuhuni. Olivia nanayuuq inminik. Kinaa qaumayuuq quviattakpiarami Utaqilimaiqtuuq anaanani pulaafaarumavlugu.





Titiraqti



Gloria Iatridis, Titiraqti

Gloria Iatridis Inuvialungni ilauyuq, anihimablunilu inungukhimayuqlu Tuktuuyaqtumi, NTni. Gloriap unipkaak una titirraqtaa mamani nannagiblugu ayuinman ayuihaujaublunilu. Gloria titiraqtaa una unipkaak amaamani Sarah Sanikpiaq ilihaujaublunilu.

Sanikpiaq Mangilaluup Ilihaqviani 27 ukiuni avatqumayumik. Sanikpiaq anaanauyuq, Gloriap nutarainnun, Michaelmunlu, Oliviamunlu, ilihapaktuk Inuvialuit pitquhiinik ananamingnin.

Tatirauyaktia



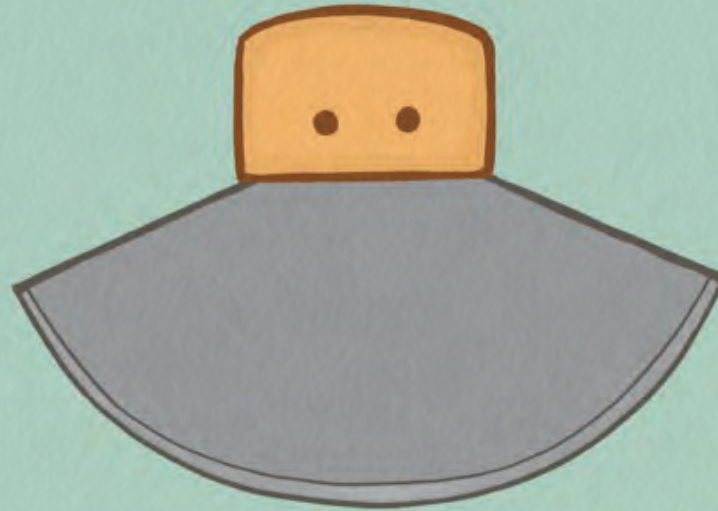
Tyra Cockney-Goose, Tatirauyaktia

Inuvikmi inuuhimayuq, tamna Tyra Cockney-Goose Inuvialungni ilauhimayuq, Ilaqaqtuq titirauyayuktunik titirauyayukhunilu aallaniklu havakhuni. Tyra uqauhingminiklu, pitquhiiniklu aulapkaikumavaktuq. Quviahuktuk hapkunani ilaugami.

Pivalliaquyait taigualiuktut, uqamaakpaqublugitlu aulapkainnikkut Inuit qauyumayainnik.

Olivia wakes up early in the morning and is full of excitement because she is going to visit her Anaanak! Anaanak always has the best stories from her past and is very knowledgeable.

What will she learn about today?



This book was written and illustrated by Inuvialuit to promote literacy in the Inuvialuit Settlement Region (ISR). The goal of this book is to facilitate culture, language, and knowledge transfer between elders and youth in the ISR.



Canada